

SOS实用外语口语系列

即学即用意大利语120句

SOS Italiano 120

熊 好 编著

[意]Antonino Benigno 审订



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

◆ SOS 实用外语口语系列 ◆

即学即用意大利语 120 句

熊好 编著

[意]Antonino Benigno 审订

北京大学出版社

·北 京·

图书在版编目 (CIP) 数据

即学即用意大利语 120 句 / 熊好编著. — 北京: 北京大学出版社, 2004.9

(SOS 实用外语口语系列)

ISBN 7-301-04790-8

I. 即… II. 熊… III. 意大利语 - 口语

IV. H 772.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 081149 号

书 名: 即学即用意大利语 120 句

著作责任者: 熊好 编著

责任编辑: 沈浦娜

正文插图: 实现阳光

标准书号: ISBN 7-301-04790-8/H·0586

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://pbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62753334

电子信箱: spn@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 亮杰技贸有限公司

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787×1092 32 开本 11 印张 270 千字

2004 年 9 月第 1 版 2004 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 18.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

编者的话

位于亚平宁半岛的意大利,像一只长靴插入美丽的地中海中部。它以其悠久的历史,古老的文明,灿烂的文化,旖旎的风光,吸引着世界各国的人们。在这片土地上,曾诞生过将希腊文明发扬光大的古罗马文明、基督教文化,以及后来席卷欧洲的文艺复兴运动。它以建筑、绘画、雕塑、音乐、皮革、时装、家具、金饰和美食等著称于世。它的优雅的生活风格曾为世人所效仿。它曾经在语言、宗教、政治、军事、艺术、金融、贸易、航海等领域为世界做出过重要贡献。追溯历史,它与我国的交往最早始于公元 100 年派来中国的罗马使团。公元 13 世纪,意大利商人马可波罗又曾游历中国,后人根据他的口述,写下著名的《马可·波罗游记》。如今,作为世界工业七强之一的她,与中国的贸易往来在欧盟中位居前列。

随着我们与意大利的交往日益频繁,到意大利旅游、商务考察、学习的机会越来越多,我们越来越需要借助语言这个工具。可是,意大利语语法较复杂,要在短时间内准确而严谨地掌握,是不太可能的。初到这个国度的人,由于语言不通,会碰到许多麻烦。《即学即用意大利语 120 句》就是帮助大家具备一些简单的、常用的沟通能力。

全书所选的 120 个句子,可能会是大家在意大利经常用到的。为了起到更实用的效果,除标出中文解释外,还有中文注音。本书的中文注音尽量贴近原文的语音语调。有些音是中文无法标出的,比如:意大利文的颤音“r”,它是舌尖

颤动而发音的,在中文注音中它与一些辅音、元音的组合,有可能与字母“l”与辅音、元音的组合不分,“ra”与“la”都标为“拉”。再比如,意大利文中辅音有清辅音、浊辅音之分。江浙一带的方言,会有清、浊音之分,而普通话则不分。因此,中文注音没有办法加以区别。比如:ta 和 da,ta 为声带不震动,da 则声带震动。中文则可能都标为“大”。再比如:gn,gl 的发音在中文里也是不存在的,只能找近似的音。因此,要想发音纯正,还需要跟读本书配套的磁带。

本书在每一标准句下面,还编有句型介绍和两个情景小对话。句型介绍汇集了一些意思相同或相近的句子,情景小对话则为我们展示了句子使用的场合。同时,又扩大了词汇量,可以做一些简单的替换。这样,我们学会的就不仅仅是一句了。此外,在每句的后面,还附加了文化点滴。可以帮助我们对意大利的风俗习惯有一个小小的了解。

在此,感谢北大出版社的沈浦娜老师和意大利朋友 Antonino Benigno 对本人给予的帮助和支持。

希望这本小书能给赴意大利之行的人们提供一点点帮助,书中疏漏之处难免,恳请读者朋友和意大利语界的专家们指正。

熊 好

二〇〇四年三月于北京大学

出版前言

随着新世纪的到来,申办奥运会的成功,以及加入WTO,中国对外交往将会愈加频繁,而科技的发展、经济的繁荣更需要懂得多种语言的人才。英语仍是我们最需要掌握的外语,不少人希望能把英语口语练好,以方便与外国朋友的沟通;同时,由于中国与非英语国家的交往逐步扩大,使得人们学习小语种的需求也逐步增加:有的人要去异国短期做生意或工作数月;有的要去读大学或进修数年,还有的只是要去旅游数日,想了解一点儿那里的民风民情。

为适应广大中外读者希望学习各种外语知识,短期内掌握外语交际口语的特殊需要,北京大学出版社组织了北京大学、北京外国语大学、北京师范大学数位在国外进修过、有丰富教学经验的教师编写了这套“SOS 外语实用口语丛书”。本套丛书包括《即学即用英语 120 句》、《即学即用法语 120 句》、《即学即用德语 120 句》、《即学即用日语 120 句》、《即学即用西班牙语 120 句》、《即学即用意大利语 120 句》和《即学即用韩国语 120 句》等数种外语口语。今后,我们会根据市场需求增加出版其他语种。

此丛书以读者为本进行设计,有 120 个供基本生存用的例句;每课扩展了数个相关的句子,均配读音注释;全真的情景对话及语言文化背景知识介绍提供了交际时需掌握的特定语言环境及各种礼仪。淡化语法,通过听录音跟读学习口语。考虑到英语读者大都有一定的语言基础,省略了句子的注释读音,仅对单词标注国际音标。而法、德、日、西、意、韩

语零起点读者,提供了注音以便读者尽快解决发音难点。部分书还附录了一些实用而活泼的信息,大到各国主要节假日、著名旅游点,小到常用应急电话、电压的情况,为读者出国旅游、学习、公干提供方便。为了方便自学,北京大学音像出版社特聘各国语言专家为该系列各语种录制了语音教学音带,供读者选购。

本丛书由沈浦娜女士策划,得到了副总编张文定先生、学科副总编郭力女士以及音像部李卫东先生的大力支持,先后参加编辑工作的有刘胜利女士、杜若明先生、游冠辉先生等。他们认真、严谨地编辑手稿,得到了作者的赞赏。

依托高校聚集的中关村地区,拥有丰富教学与研究经验的作者队伍,北大出版社在编写系列性的、多语种的简明实用外语口语读物方面具有一定的实力。我们根据读者需要,编辑出版了一套包括英、法、德、日、西等语言在内的“标准语音训练丛书”。通过有针对性的系统讲解、分专题练习,提供了学习相关外语时掌握各种语音发音的便捷方法。数年前出版的外语实用口语三百句系列至今已达 14 个语种。总之,从语言的发音与纠音,到速成 120 句,最后到掌握 300 句,我们希望用各种合您胃口的外语“小菜”为您铺垫好一条通向国外的语言桥梁,助您顺利踏上前往异国的征程。

今后,我们还将陆续出版多语种的初中级语法练习书、初中级口语教材、适用于短期班培训的精读教材以及国外的移民语言考试辅导书。敬请读者予以多多关注。

我们真诚欢迎广大读者对我们的图书提出批评意见和建议,以便在再版时修订,来信可直接寄各册责任编辑。

《即学即用英语 120 句》罗少茜 田娟编著 定价 10.00 元

《即学即用法语 120 句》刘敏 编著 定价 15.00 元

❖❖❖❖❖❖❖ 即学即用意大利语 120 句 ❖❖❖❖❖❖❖

《即学即用德语 120 句》黄宏 编著 定价 15.00 元

《即学即用日语 120 句》林洪 编著 定价 15.00 元

《即学即用西班牙语 120 句》王军 编著 定价 15.00 元

《即学即用意大利语 120 句》熊好 编著 定价 18.00 元

《即学即用韩国语 120 句》金兰 编著 定价 13.00 元

《即学即用荷兰语 120 句》张树学 编著 定价 23.00 元

(各书均配磁带 2 盒,每盒 8.00 元)

邮购电话:62753573

发行部电话:58874086

意大利语字母表

Alfabeto Italiano

印刷体		字母名称	印刷体		字母名称
大写	小写		大写	小写	
A	a	a	N	n	enne
B	b	bi	O	o	o
C	c	ci	P	p	pi
D	d	di	Q	q	qu
E	e	e	R	r	erre
F	f	effe	S	s	esse
G	g	gi	T	t	ti
H	h	acca	U	u	u
I	i	i	V	v	vu vi
L	l	elle	Z	z	zeta
M	m	emme			

外来字母表

印刷体		字母名称	印刷体		字母名称
大写	小写		大写	小写	
J	j	i lunga	X	x	ics
K	k	cappa	Y	y	ipsilon 或 i greca
W	w	doppia vu			

语音知识

意大利语有 21 个字母和 5 个外来字母。

其中,元音字母 5 个,它们是 a,e,i,o,u。e 和 o 各有两种发音。按口形的开合度,分为开口音和闭口音。è 和 ò 为开口音,é 和 ó 为闭口音。两者区分不大。

辅音字母为 16 个,它们是:b,c,d,f,g,h,l,m,n,p,g,r,s,t,v,z。其中“h”为哑音,不发音。辅音字母按声带是否振动,又分为清辅音和浊辅音。清辅音为声带不振动。浊辅音则为声带振动。清浊辅音共有 7 对,它们是:pb,td,fv,cg,ss,zz。

目 录

- 意大利语字母表 / 1
- 语音知识 / 2
- 1 你好! Buongiorno! / 1
- 2 晚上好 Buonasera! / 4
- 3 再见! Arrivederci! / 6
- 4 晚安! Buonanotte! / 9
- 5 欢迎! Benvenuto! / 11
- 6 您叫什么名字?
Come si chiama? / 14
- 7 我叫王林。
Mi chiamo Wang Lin. / 18
- 8 我姓古里奥里。
Il mio cognome è Gurioli. / 20
- 9 我是中国人。 Sono cinese. / 22
- 10 很高兴认识您。
Molto lieto di conoscerLa. / 25
- 11 您好吗? Come sta? / 28
- 12 我住在北京。
Abito a Pechino. / 31

13 这是我的名片。

Questo è il mio biglietto da visita. / 34

14 是的。 Sì. / 37

15 不是。 No. / 40

16 可以。 Va bene. / 42

17 不行。 Non va bene. / 45

18 明白了。 Ho capito. / 48

19 不明白。 Non ho capito. / 51

20 我不懂汉语。

Non conosco il cinese. / 53

21 您会说英语吗？

Parla inglese? / 56

22 请您说英语，好吗？

Potrebbe parlare in inglese,
per favore? / 59

23 请您再说一遍！

Ripeta, per favore! / 61

24 不知道。 Non lo so. / 64

25 谢谢！ Grazie! / 66

26 不客气！ Prego! / 69

27 对不起。 Scusi. / 71

28 没关系。 Non fa niente. / 74

29 很好！ Benissimo! / 77

- 30 真漂亮! Che bello! / 80
- 31 哪里哪里。 Si figuri! / 82
- 32 我很喜欢! Mi piace molto! / 84
- 33 劳驾! Per favore! / 87
- 34 请问您,去少女喷泉怎么走?
Potrebbe dirmi come si fa ad
arrivare alla Fontana di Trevi? / 90
- 35 请进! Prego, avanti! / 93
- 36 现在几点? Che ora è? / 96
- 37 今天几号?
Quanti ne abbiamo oggi? / 99
- 38 他是谁? Chi è lui? / 102
- 39 这位是我的朋友。
Questo è un mio amico. / 105
- 40 这是什么?
Che cos'è questo? / 107
- 41 这是我的行李。
Questa è la mia valigia. / 109
- 42 怎么了? Che c'è? / 111
- 43 为什么? Perché? / 114
- 44 洗手间在哪儿?
Dov'è il bagno? / 116
- 45 在左边。 A sinistra. / 119

- 46 我要去中国大使馆。
Vorrei andare all'Ambasciata
Cinese. / 121
- 47 我迷路了。
Ho perso la strada. / 124
- 48 您往左拐。
Giri a sinistra. / 126
- 49 我们停在这儿吧。
Ci fermiamo qua. / 129
- 50 您得坐 331 路汽车。
(Lei) Deve prendere l'autobus
N.331. / 131
- 51 买一张票。
Un biglietto, per favore. / 133
- 52 多少钱? Quanto costa? / 136
- 53 给您一百欧元。
Ecco a Lei cento euro. / 139
- 54 找您五毛二。
Ecco il resto, cinquantadue
centesimi per Lei. / 141
- 55 我穿中号的。
Porto la taglia "M". / 143
- 56 我穿有点儿大。

- Mi sta un po' grande. / 145
- 57 太贵了。 È troppo caro. / 148
- 58 我给您优惠二十欧元。
Le faccio uno sconto di
venti euro. / 150
- 59 便宜一点儿吧？
Potrei avere uno sconto? / 152
- 60 我要这个。 Prendo questo. / 155
- 61 不要。 Non lo prendo. / 158
- 62 我饿了。 Ho fame. / 160
- 63 我要一个广东炒饭。
Vorrei un riso alla cantonese. / 163
- 64 好吃！ Buono! / 166
- 65 请结账！
Il conto, per favore! / 169
- 66 我吃饱了。 Sono sazio. / 172
- 67 够了。 Basta! / 174
- 68 干杯！ Facciamo un brindisi! / 176
- 69 您找谁？ Chi cerca? / 179
- 70 我找王先生。
Cerco il Signor Wang. / 182
- 71 他不在。 Non c'è. / 184
- 72 请您让他给我回电话。

- Mi faccia richiamare,
per favore! / 186
- 73 您打错了。
Ha sbagliato numero. / 188
- 74 请您等一下。 Aspetti. / 190
- 75 请您给我收据。
Potrebbe darmi una ricevuta,
per favore? / 193
- 76 我不舒服。
Non mi sento bene. / 196
- 77 请您叫医生来。
Chiami il dottore,
per favore! / 198
- 78 请您送我去医院。
Mi porti in ospedale,
per favore! / 200
- 79 我这儿疼。 Mi fa male qua. / 203
- 80 救命! Aiuto! / 206
- 81 请您多保重。 Mi stia bene! / 209
- 82 今天晴。 Oggi è sereno. / 212
- 83 您能帮我一个忙吗?
Potrebbe farmi un favore? / 215
- 84 请帮我照一张相,好吗?

- Potrebbe farmi una foto? / 218
- 85 笑一笑! Sorriso! / 220
- 86 一起照张相吧。
Facciamo una foto insieme. / 223
- 87 生日快乐!
Buon compleanno! / 226
- 88 请您跟我联系。
Mi contatti, per favore. / 229
- 89 我要一个单间。
Vorrei una camera singola. / 232
- 90 住两夜。 Per due notti. / 235
- 91 快点儿! Presto! / 238
- 92 我的护照丢了。
Ho perso il mio passaporto. / 241
- 93 禁止吸烟。 È vietato fumare. / 244
- 94 加满油吗? Faccio il pieno? / 247
- 95 可以吸烟吗?
Posso fumare? / 250
- 96 打扰您吗? La disturbo? / 252
- 97 请您开慢点。
Vada piano, per favore! / 255
- 98 着火了! Al fuoco! / 257
- 99 一路平安! Buon viaggio! / 259